



NL Ophanginstructie plisségordijn

D Anleitung zum Aufhängen des Plissees

GB Fitting instructions for pleated blinds

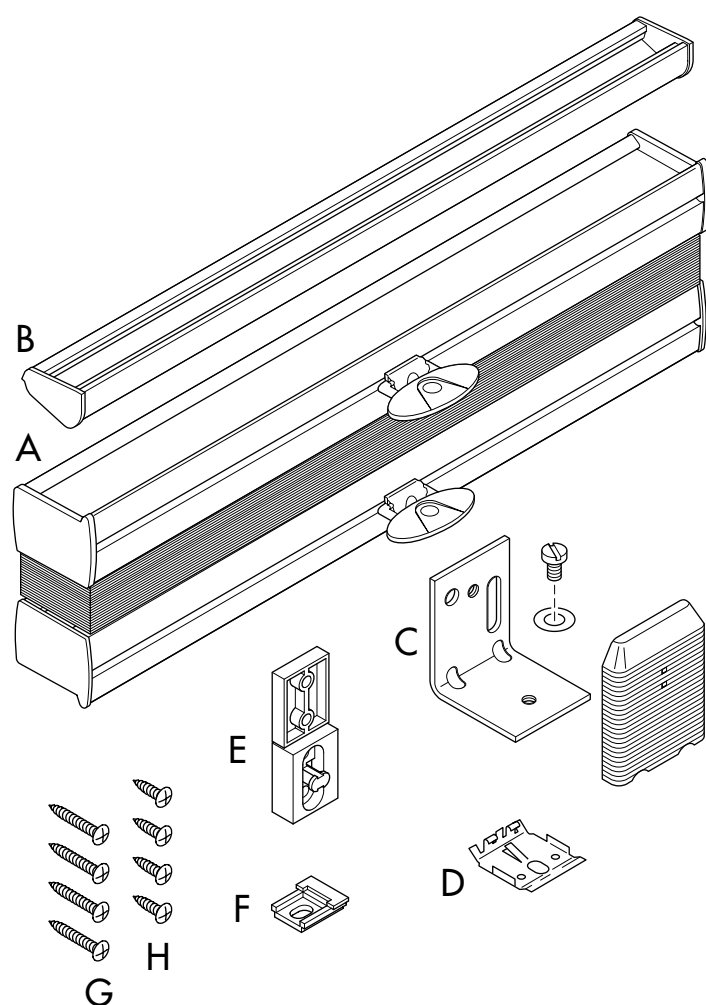
F Instructions de montage du rideau plissé

PL Instrukcja montażu zasłony plisowanej

E Instrucciones para colgar la cortina plisada

I Istruzioni per appendere le tende plissetate

P Instruções para a instalação de cortinas plissadas



8100210

NL Dit vindt u in de verpakking

- plisségordijn (A) met spanrail (B) en spandraden
- wandsteunen met afdekkappen (C)
- kleine steuntjes voor de spanrail (D)
- basisplaatjes voor spanschoenen (F), opvulblokjes (E)
- lange schroeven (G)
- korte schroeven (H)

D Verpackungsinhalt

- Plissee (A) mit Spannschiene (B) und Spannschnüren
- Wandwinkel mit Abdeckkappen (C)
- kleine Träger für die Spannschiene (D)
- Grundplatten für die Spanschuhe (F), Distanzstücke (E)
- lange Schrauben (G)
- kurze Schrauben (H)

GB The packaging contains

- pleated blinds (A) with tension rail (B) and tension wires
- wall brackets with caps (C)
- small brackets for the tension rail (D)
- base plates for the tension lugs (F), filler blocks (E)
- long screws (G)
- short screws (H)

F Contenu du paquet

- store plissé (A) avec rail tendeur (B) et haubans
- supports muraux avec capots (C)
- petits supports pour rail tendeur (D)
- embases de sabot-tendeur (F), blocs de compensation (E)
- vis longues (G)
- vis courtes (H)

PL Części zestawu

- zasłona plisowana (A) z szyną napinającą (B) i linkami napinającymi
- uchwyty ścienne z osłonami (C)
- małe uchwyty do szyny napinającej (D)
- płytki bazowe do stóp napinających (F), bloczki uszczelniające (E)
- wkręty długie (G)
- wkręty krótkie (H)

E Contenido del paquete

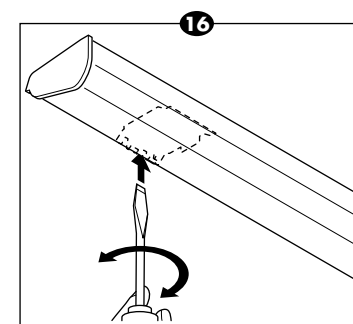
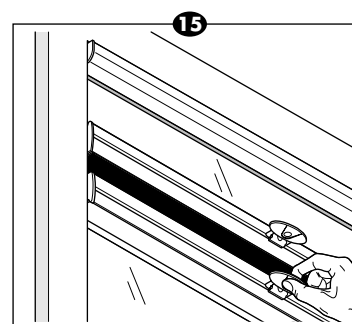
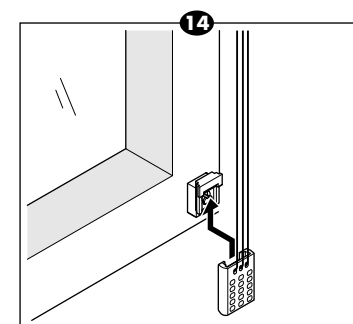
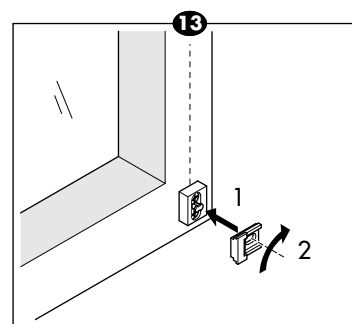
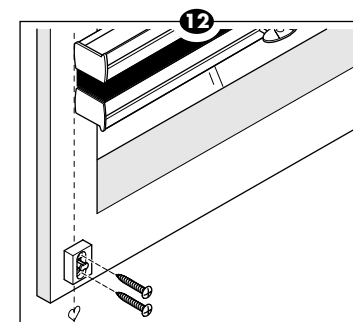
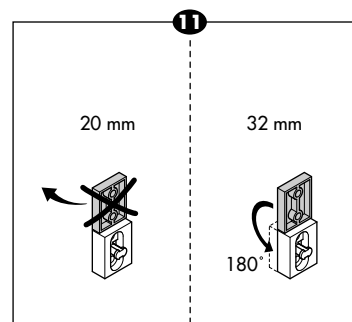
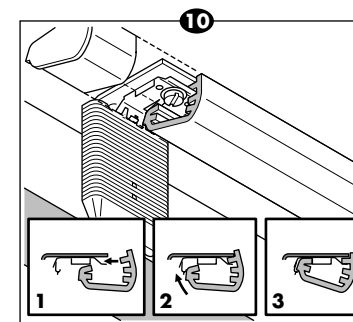
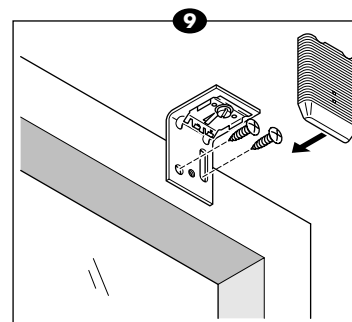
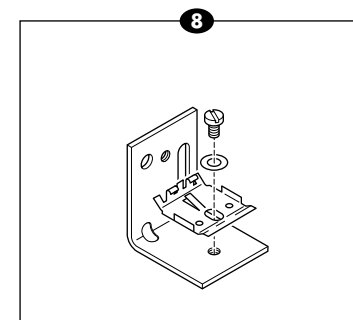
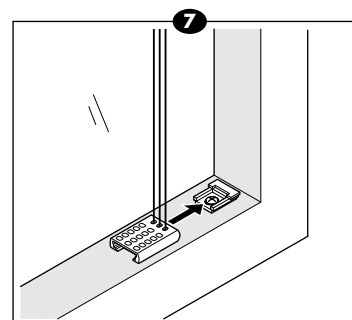
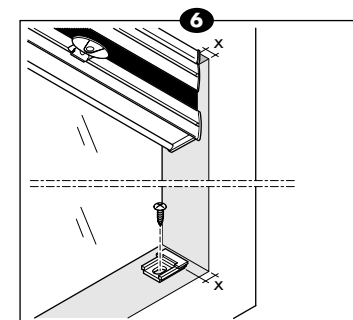
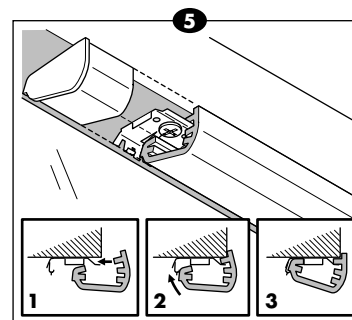
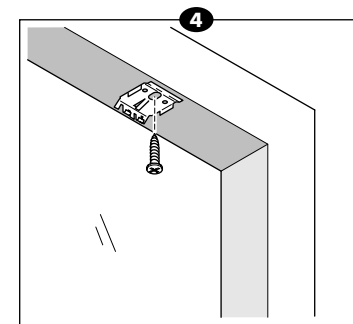
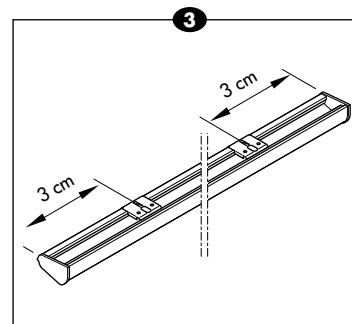
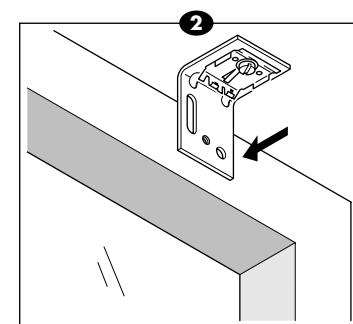
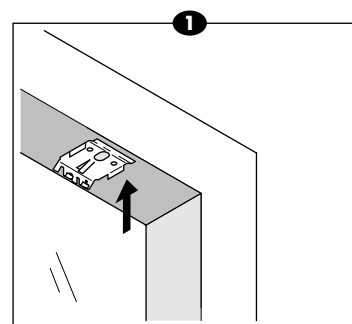
- cortina plisada (A) con riel tensor (B) y cables tensores
- apoyos de pared con tapones (C)
- pequeños soportes para el riel tensor (D)
- plaquitas de conexión para zapatas tensoras (F), pequeños bloques de relleno (E)
- tornillos largos (G)
- tornillos cortos (H)

I La confezione contiene

- tenda plissetata (A) con rotaia tenditrice (B) e fili di tensione
- supporti con tappi di copertura (C)
- piccoli supporti per il tenditore scorrevole (D)
- piastrine di base (F) blocchi distanziatori (E)
- viti lunghe (G)
- viti corte (H)

P A embalagem contém

- cortinas de rolo (A) com barra de tensão (B) e fios tensores
- suportes com tampas de cobertura (C)
- pequenos suportes para a barra de tensão (D)
- placas de base para os suportes de tensão (F), Blocos de enchimento (E)
- parafusos longos (G)
- parafusos curtos (H)



NL Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)
- Op het kozijn (op de dag) (2)

Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder ca. 3 cm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (3)

Plaatsing

- ▼ Gebruik altijd de meegeleverde schroeven. Andere schroeven kunnen tot gevolg hebben dat u de rail of spanschoen niet in de steunen kunt plaatsen.
- ▼ Wikkel de koorden en eventueel de staalkabels af.

In de dag

- ▼ Boven: monteer de kleine steuntjes voor de spanrail met een korte schroef. (4)

- ▼ Haak de spanrail vast aan de voorzijde van de steuntjes (5-1) en kantel dan de achterzijde van de rail naar het kozijn toe (5-2) tot deze vastklikt in de steuntjes. (5-3)

- ▼ Onder: plaats het basisplaatje voor de spanschoen met de hoge zijde richting kozijn en schroef het vast met een korte schroef. (6)

- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (7)

Op de dag

- ▼ Boven: gebruik voor het plaatsen van de steuntjes voor de spanrail de wandsteunen. Monteer eerst het kleine steuntje op de wandsteun. (8)

- ▼ Schroef daarna de wandsteun tegen het kozijn. Gebruik 2 korte schroeven per steun. (9)

- ▼ Haak de spanrail vast aan de voorzijde van de steuntjes (10-1) en kantel dan de achterzijde van de rail naar het kozijn toe (10-2) tot deze vastklikt in de steuntjes. (10-3)

- ▼ Onder: gebruik voor het plaatsen van de spanschoen het opvulblokje: bij een 20 mm brede bovenbak alleen het dikke deel gebruiken, bij een 32 mm brede bovenbak beide delen gebruiken. (11)

- ▼ Schroef de blokjes met twee lange schroeven vast. De afstand van de bovenkant van de rail tot de bovenkant van het blokje is gelijk aan de totale hoogte van het product. (12)

- ▼ Plaats het basisplaatje op het opvulblokje en draai het een kwartslag zodat de hoge zijde boven zit. (13)

- ▼ Schuif de spanschoen met de spandraden over het basisplaatje tot deze vastklikt. (14)

- ▼ Dit kan enige kracht vergen i.v.m. veerspanning

Bediening

- ▼ Klik de handgreep vanuit de transportstand in de juiste bedienstand. Het gordijn kan met de greep open en dicht geschoven worden. (15)

Demonteren

- ▼ Schuif het gordijn geheel naar beneden.
- ▼ Demonteer eerst de spanrail. Zet een kleine schroevendraaier tussen de zichtbare pootjes van het steuntje en draai voorzichtig tot de rail losschiet. (16)

- ▼ Ondersteun het product tijdens de demontage.

- ▼ Werk vanaf de buitenste steunen naar binnen toe.

Onderhoud

- Stof schoonmaken met een zachte borstel of plumeau.

D Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)
- Aufmontage (2)

Bestimmen der Trägerpositionen

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links ca. 3 cm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmässigen Abständen über die Länge der Schiene. (3)

Anbringen

- ▼ Verwenden Sie immer die mitgelieferten Schrauben. Andere Schrauben können die Funktion beeinträchtigen.
- ▼ Wickeln Sie alle Schnüre und Stahldrähte ab.

Untermontage

- ▼ Oben: montieren Sie die kleinen Träger für die Spannschiene mit einer kurzen Schraube. (4)

- ▼ Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (5-1), kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte (5-2) bis sie in den Träger einrastet. (5-3)

- ▼ Unten: befestigen Sie die Grundplatte der Spanschuhe mit der hohen Seite zur Laibung hin und ziehen Sie sie mit einer kurzen Schraube fest. (6)

- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spannschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (7)

Aufmontage

- ▼ Oben: verwenden Sie die Wandwinkel zur Montage der Träger der Spannschiene. Montieren Sie zuerst die kleine Träger am Wandwinkel. (8)

- ▼ Schrauben Sie anschliessend den Wandwinkel auf den Fensterrahmen/an die Wand. Verwenden Sie zwei kurze Schrauben pro Träger. (9)

- ▼ Schieben Sie die Vorderseite der leicht gekippten Schiene über die vordere Trägerkante (10-1), kippen Sie die Schiene nach hinten in die Waagerechte (10-2) bis sie in den Träger einrastet. (10-3)

- ▼ Unten: verwenden Sie die Distanzstücke zur Befestigung der Grundplatte der Spanschuhe: Verwenden Sie bei 20 mm breiten Schienen nur das höhere Distanzstück, bei 32 mm breiten Schienen beide Distanzstücke kombiniert. (11)

- ▼ Ziehen Sie die Distanzstücke mit zwei langen Schrauben fest. Der Abstand von der Oberseite der Schiene zur Unterseite des Distanzstücks ist genauso groß wie die Gesamthöhe des Produkts. (12)

- ▼ ACHTUNG: Markieren Sie die Achse des Distanzstücks am Ende der Schiene!

- ▼ Befestigen Sie die Grundplatte auf dem Distanzstück und drehen Sie sie um eine Vierteldrehung, so dass die hohe Seite oben ist. (13)

- ▼ Schieben Sie den Spanschuh mit den Spannschnüren über die Grundplatte bis er einrastet. (14)

- ▼ Dies kann aufgrund der Spannung etwas Kraft fordern.

Bedienung

- ▼ Rasten Sie den Bediengriff aus der Transportstellung in die Bedienungsstellung ein. Der Griff dient zum Öffnen und Schliessen des Plissees. (15)

Demontage

- ▼ Schieben Sie das Plissee ganz nach unten.

- ▼ Demontieren Sie zuerst die Spannschiene. Schieben Sie einen kleinen Schraubendreher zwischen die sichtbaren Noppen des kleinen Trägers und drehen Sie diesen vorsichtig, bis sich die Schiene löst. (16)
- ▼ Stützen Sie das Plissee während des Demontage-Vorgangs ab.
- ▼ Arbeiten Sie von den äusseren Trägern auf die Inneren zu.

Pflege

- Stoff mit einer sanften Bürste oder einem Staubwedel reinigen.

